

**EZ OHIKO OSOKO BILKURA / PLENO EXTRAORDINARIO**

**2023KO EKAINAREN 17A / 17 DE JUNIO DE 2023**

**BERTARATUAK / ASISTENTES**

**IDAZKARI NAGUSIA / SECRETARIO**  
**GENERAL**

D. Juan Agustín Villafranca Bellido  
jauna

**PSE-EE-PSOEn HAUTESKUNDE ZERRENDA /**  
**LISTA ELECTORAL DEL PSE-EE-PSOE**

D. Jon Iraola Iriondo jauna.  
Dña. Sofía Archeli Mesonero andrea.  
D. Andoni Zabala Atristain jauna.  
Dña. Vanesa Hortas Mojón andrea.  
D. Alberto Albistegui Zamacola jauna.  
Dña. Ana Telleria Echeverria andrea.  
D. Francisco Javier Lejardi Galarraga jauna.  
Dña. Patricia Arrizabalaga Larrañaga andrea.

**EH BILDUren HAUTESKUNDE ZERRENDA /**  
**LISTA ELECTORAL DE EH BILDU**

Dña. Arantzazu Mata Egiguren andrea.  
D. Gorka Errasti Bernedo jauna.  
Dña. Nerea Barruetabeña Garate andrea.  
D. Julián Manuel Díaz Gutiérrez jauna.  
Dña. Hiart Cabrera Ansola andrea.  
Dña. Leire Alberdi Arriola andrea.

**EAJ-PNVren HAUTESKUNDE ZERRENDA /**  
**LISTA ELECTORAL DE EAJ-PNV**

D. Josu Mendicute Rodríguez jauna.  
Dña. Amaia Albizu Llubia andrea.  
Dña. Maria Elena Ibañez Anucibay andrea.  
Dña. María Mercedes Garate Larrañaga andrea.  
D. Jon Pérez Illana jauna.  
D. Alberto de la Hoz Gorriti jauna.

**ELKARREKIN-PODEMOS / EZKER ANITZA-IU /**  
**EQUOren HAUTESKUNDE ZERRENDA**  
**LISTA ELECTORAL DE ELKARREKIN-PODEMOS**  
**EZKER ANITZA-IU / ALIANZA VERDE**

Dña. María Isabel Fernández Pejenaute andrea.

**Akta hau osoko bilkuraren grabazioarekin osatzen da. URL honen bidez eskura daiteke grabazioa:**

**La presente Acta se completa con la grabación del Pleno a la que se puede acceder a través de la siguiente URL:**

<http://eibar.videoacta.es?pleno=20230617&instante=0>

Eibarko hirian, 2023ko ekainaren 17an, goizeko bederatziak izanik, udal-hauteskundeetan hautatutako zinegotzi hautetsiak bildu ziren udaletxeko Batzar Aretoan, joan zen maiatzaren 28an izandako udal-hauteskundeen emaitza ikusita, Eibarko Udal berria eratzeko xedez.

En el Salón de Plenos de la Casa Consistorial a las nueve horas del día 17 de junio de 2023 se reúnen las Sras. Concejales y los Sres. Concejales electos proclamados en las elecciones municipales a los efectos de proceder a la constitución del nuevo Ayuntamiento de Eibar, a la vista de los resultados de las elecciones locales celebradas el pasado día 28 de mayo.

**Idazkari jaunak** azaldu du Udala eratzeko prozedurak, indarrean dagoen hauteskunde-legeriak ezarritakoaren arabera, ondoko urrats hauek betetzea eskatzen duela:

Informa el **Sr. Secretario** que el procedimiento de constitución del Ayuntamiento, de conformidad con lo dispuesto por la legislación electoral vigente, implica la realización de las operaciones siguientes:

1. Aurrenik, Adin Mahaia eratuko da, zinegotzi hautetsi zaharrenak eta gazteenak osatua.
2. Jarraian, Adin Mahaiak egiaztatu egingo ditu zinegotzi hautetsien kredentzialak edo egiaztagutunak, Eskualdeko Hauteskunde Batzordeak emandakoak.

1. En primer lugar, se procederá a la constitución de la Mesa de edad formada por las Concejales electas de mayor y menor edad.
2. Seguidamente, la Mesa de Edad comprobará las credenciales de las Concejales y Concejales electos expedidas por la Junta Electoral de Zona.

3. Ondoren, zinegotzi karguaren zin edo promes egingo dute Konstituzioari men eginez, legez aurreikusitako formularen arabera.
4. Azkenik, Alkatea aukeratuko da.

Toki-erakundeen Antolaketa, Jarduera eta Araubide Juridikoari buruzko Araudia onartzen duen azaroaren 28ko 2568/1986 Errege Dekretuaren 36. artikulua ezarritakoaren arabera, behar diren neurriak hartu dira arkeoa egiteko eta prest eta eguneratuta daude Udalaren balio propioen eta eskudirutako existentzien ziurtagiriak, baita Udalaren ondarearen Inbentarioari dagokion dokumentazioa ere.

Adin Mahaia zinegotzi hautetsi zaharrenak, MARIA MERCEDES GARATE LARRAÑAGA andreak, eta zinegotzi gazteenak, NEREA BARRUETABEÑA GARATE andreak, osatzen dute, Udal Idazkari eta, aldi berean, Mahai honetako Idazkari den honen aurrean zinegotzi bien nortasuna eta jaiotze-datza egiaztatuta, biak egonik aretoan.

3. A continuación, deberán prestar juramento o promesa del cargo de Concejala o Concejales mediante la fórmula legalmente prevista de acatamiento de la Constitución.
4. Por último, se procederá a la elección de la Alcaldesa o Alcalde.

De conformidad con lo dispuesto en el artículo 36 del Real Decreto 2568/1986, de 28 de noviembre, por el que se aprueba el Reglamento de Organización, Funcionamiento y Régimen Jurídico de las Entidades Locales, se han adoptado las medidas precisas para efectuar el arqueo y están preparados y actualizados los justificantes de las existencias en metálico o valores propios de la Corporación, así como la documentación relativa al inventario del patrimonio de la corporación.

La Mesa de Edad está integrada por la Concejala electa de mayor edad, DÑA. MARÍA MERCEDES GARATE LARRAÑAGA y la de menor edad, DÑA. NEREA BARRUETABEÑA GARATE, presentes en este acto, según resulta de la acreditación de su personalidad y fecha de nacimiento ante este Secretario de la Corporación, que lo es también de esta Mesa.

Ondoren, Adin Mahaia eratu denez, **Mahaiburu andreak** Eibarko Udala eratzeko bilkurari eman dio hasiera, eta, ondoren, legeak ezarritakoari jarraitu zaio.

Ondoren, **Mahaiburu andreak** adierazi du aurkeztu diren kredentzialak egiaztatuko direla, hau da, hautetsien nortasunaren egiaztagiria, Eskualdeko Hauteskunde Batzarrak Udalari bidali dizkion ziurtagirietan oinarritutakoak. Aldi berean, egiaztatu da hautetsiek bete egiten dituztela toki araubidearen oinarriak dakartzan apirilaren 2ko 7/1985 Legearen 75.7 artikulua eskatutako bestelako obligazioak eta Hauteskunde Araubide Orokorri buruzko ekainaren 19ko 5/1985 Lege Organikoaren 108.8 artikulua dakartzanak.

**Mahaiburu andreak** hitza eman dio Idazkari jaunari, zinegotzi hautetsien nortasuna egiaztatu dezan.

**Idazkari jaunak** adierazi du, Idazkaritzan jasotako kredentzialak edo egiaztatutakoak egiaztatuta eta ondasunen eta jardueren deklarazioa aurkezteko obligazioa bete dela ziurtagirietan, behar besteko quoruma dagoela bilkura egiteko.

A continuación, la **Sra. Presidenta** declara abierta la sesión para la constitución del Ayuntamiento de Eibar, al haberse formado la Mesa de Edad, procediéndose, seguidamente, con arreglo a la Ley.

Manifiesta la **Sra. Presidenta** que seguidamente se van a comprobar las credenciales presentadas, o acreditaciones de la personalidad de los electos, de acuerdo a las certificaciones que al Ayuntamiento ha remitido la Junta Electoral de Zona. Igualmente se procede a comprobar el cumplimiento por parte de las y los elegidos de aquéllas otras obligaciones exigidas por el artículo 75.7 de la Ley 7/1985, de 2 de abril, reguladora de las bases del Régimen Local y artículo 108.8 de la Ley Orgánica 5/1985, de 19 de junio, del Régimen Electoral General.

La **Sra. Presidenta** cede la palabra al Sr. Secretario con objeto de acreditar la personalidad de las Sras. Concejales y Sres. Concejales electos.

El **Sr. Secretario** indica que comprobadas las credenciales recibidas en Secretaría, y acreditado el cumplimiento de la obligación de la presentación de las declaraciones de bienes y de actividades, existe por tanto,

quórum suficiente para la celebración de la sesión.

**Mahaiburu andreak** adierazi du eskualdeko Hauteskunde Batzarraren kredentzialak eta ziurtagiriak egiaztatu direnez, eta zinegotzi hautetsi guztiei eska dakizkiekeen gainerako obligazioak bete egin direla egiaztatu denez, Hauteskunde Araubide Orokorrari buruzko Lege Organikoaren 202 eta 203 artikuluek, eta horrekin bat datorren gainerako legeriak, aurreikusten dituzten bateraezintasuneko kausaren batek eragiten dion zinegotziren bat badago, une honetan bertan adierazi behar duela, beren kargua hartu aurretik, alegia.

Ez da inolako adierazpenik egin.

Hortaz, bidezkoa da Eibarko Udala eratzeko beharrezkoak diren jarduketak egitea.

**Idazkari jaunak** Hauteskunde Araubide Orokorrari buruzko Lege Organikoaren 108.8 artikulua irakurri du, zinegotzi hautetsien kargu hartzeari buruzkoa:

*“Kargua hartzeko unean, eta beren karguak osorik hartzeko, hautagai hautetsiek Konstituzioa beteko dutela zin egin edo agindu beharko dute, eta legeetan edo*

La **Sra. Presidenta** manifiesta que una vez comprobadas las credenciales y certificaciones de la Junta Electoral de Zona, y comprobado el cumplimiento de las demás obligaciones exigibles a las Sras. Concejales y Sres. Concejales electos, y con anterioridad a su toma de posesión, si existe alguna Concejala o Concejal a quien afecte alguna de las causas de incompatibilidad previstas por la Ley Orgánica 5/1985, de 19 de junio, del Régimen Electoral General, en sus artículos 202 y 203 y demás legislación concordante, lo ha de manifestar en este momento.

No se produce ninguna manifestación.

Procede, por tanto, realizar las actuaciones necesarias para constituir el Ayuntamiento de Eibar.

El **Sr. Secretario** da lectura del art. 108.8 de la Ley Orgánica de Régimen Electoral General, referido a la toma de posesión de los concejales electos:

*“En el momento de tomar posesión, y para adquirir la plena condición de sus cargos, los candidatos electos deben jurar o prometer acatamiento a la Constitución, así como cumplimentar los*

*araudietan aurreikusitako gainerako betekizunak bete."*

**Mahaiburu andreak** adierazi du, karguaz jabetzeko, apirilaren 5eko 707/1979 Errege Dekretuan ezarritako zin egiteko edo promes egiteko formula erabiliko dela. Idazkari jaunak banan-banan deituko die zinegotziei, eta zinegotziek, zutik jarrita, beren karguari zin edo men egiten dioten esango dute. Azkenak, Adin Mahaiko kideak izango dira.

**Mahaiburu andreak** galdera hau egin du:

*"Zinez eta zure ohorearen izenean, Eibarko Udaleko zinegotzi karguaren betebeharrak zintzoki, Erregearekiko leialtasunez, gauzatuko dituzula eta Konstituzioa Estatuaren funtsezko arau gisa bete eta betearaziko duzula zin egiten duzu?"*

Ondoren, **Idazkari jaunak** alfabeto-hurrenkeraz deitu die zinegotziei, banan-banan.

Leire Alberdi Arriola andreari galdetu zaio eta *"Sí, por imperativo legal"* erantzun du.

*demás requisitos previstos en las leyes o reglamentos respectivos."*

Indica la **Sra. Presidenta** que para la toma de posesión se utilizará la fórmula de juramento o promesa recogida en el Real Decreto 707/1979, de 5 de abril. El Sr. Secretario irá nombrando de forma individualizada y por orden alfabético a las Sras. y Sres. Corporativos que puestos en pie prestarán juramento o promesa de su cargo. En último lugar lo harán las miembros de la Mesa de Edad.

La **Sra. Presidenta** realiza la siguiente pregunta:

*"¿Juráis o prometéis por vuestra conciencia y honor cumplir fielmente las obligaciones del cargo de Concejala o Concejal del Ayuntamiento de Eibar, con lealtad al Rey, y guardar y hacer guardar la Constitución, como norma fundamental del Estado?"*

A continuación, el **Sr. Secretario** va nombrando por orden alfabético a las Sras. y Sres. Corporativos.

Preguntada Dña. Leire Alberdi Arriola manifiesta *"Bai, legeak behartuta"*.

Alberto Albistegui jaunari galdetu zaio eta *"Bai, agintzen dut "* erantzun du.

Amaia Albizu Llubia andreari galdetu zaio eta *"Sí, por imperativo, legal"* erantzun du.

Patricia Arrizabalaga Larrañaga andreari galdetu zaio eta *"Bai, agintzen dut"* erantzun du.

Sofía Archeli Mesonero andreari galdetu zaio eta *"Bai, agintzen dut"* erantzun du.

Hiart Cabrera Ansola andreari galdetu zaio eta *"Sí, por imperativo legal"* erantzun du.

Julían Manuel Díaz Gutiérrez jaunari galdetu zaio eta *"Sí, por imperativo legal"* erantzun du.

Gorka Errasti Bernedo jaunari galdetu zaio eta *"Sí, por imperativo legal"* erantzun du.

María Isabel Fernández Pejenaute andreari galdetu zaio eta *"Bai, agintzen dut, legeak behartuta"* erantzun du.

Vanesa Hortas Mojón andreari galdetu zaio eta *"Bai, agintzen dut"* erantzun du.

Alberto de la Hoz Gorriti jaunari galdetu zaio eta *"Por imperativo legal, sí, acepto"* erantzun du.

María Elena Ibañez Anuncibay andreari galdetu zaio eta *"Sí, por imperativo legal"* erantzun du.

Jon Iraola Iriondo jaunari galdetu zaio eta *"Sí, prometo"* erantzun du.

Preguntado D. Alberto Albistegui Zamacola manifiesta *"Sí, prometo"*.

Preguntada Dña. Amaia Albizu Llubia manifiesta *"Legeak agintzen duelako, bai"*.

Preguntada Dña. Patricia Arrizabalaga Larrañaga manifiesta *"Sí, prometo"*.

Preguntada Dña. Sofía Archeli Mesonero manifiesta *"Sí, prometo"*.

Preguntada Dña. Hiart Cabrera Ansola manifiesta *"Bai, legeak behartuta"*.

Preguntado D. Julían Manuel Díaz Gutiérrez manifiesta *"Bai, legeak behartuta"*.

Preguntado D. Gorka Errasti Bernedo manifiesta *"Bai, legeak behartuta"*.

Preguntada Dña. María Isabel Fernández Pejenaute manifiesta *"Sí, prometo, por imperativo legal"*.

Preguntada Dña. Vanesa Hortas Mojón manifiesta *"Sí, prometo"*.

Preguntado D. Alberto de la Hoz Gorriti manifiesta *"Legeak agintzen duelako, onartzen dut"*.

Preguntada Dña. María Elena Ibañez Anuncibay manifiesta *"Legeak esaten dauelako, bai"*.

Preguntado D. Jon Iraola Iriondo manifiesta *"Sí, prometo"*.

Francisco Javier Lejardi Galarraga jaunari galdetu zaio eta *“Bai, agintzen dut”* erantzun du.

Arantzazu Mata Eiguren andreari galdetu zaio eta *“Sí, por imperativo legal”* erantzun du.

Josu Mendicute Rodríguez jaunari galdetu zaio eta *“Sí, por imperativo legal”* erantzun du.

Jon Pérez Illana jaunari galdetu zaio eta *“Sí, por imperativo legal”* erantzun du

Ana Telleria Echeverria andreari galdetu zaio eta *“Sí, prometo”* erantzun du

Andoni Zabalaga Atristrain jaunari galdetu zaio eta *“Sí, acepto”* erantzun du.

Nerea Barruetabeña Garate andreari galdetu zaio eta *“Sí, por imperativo legal, juro”* erantzun du.

Maria Mercedes Garate Larrañaga andreari galdetu zaio eta *“Sí, por imperativo legal”* erantzun du.

**Mahaiburu andreak** adierazi du *Hauteskunde Araubide Orokorri buruzko ekainaren 19ko 5/1985 Lege Organikoaren 195. artikulua eta apirilaren 5eko 707/1979 Errege Dekretuak ezarritakoa bete denez, Adin Mahaiak eratutzat deklaratzeko duela Eibarko Udalaren Udalbatza, 2019ko maiatzaren 26an egindako udal hauteskundeen ondorioz sortua.*

Preguntado D. Francisco Javier Lejardi Galarraga manifiesta *“Sí, prometo”*.

Preguntada Dña. Arantzazu Mata Eiguren manifiesta *“Bai, legeak behartuta”*.

Preguntado D. Josu Mendicute Rodríguez manifiesta *“Bai, legeak agintzen dabelako”*.

Preguntado D. Jon Pérez Illana manifiesta *“Bai, legeak behartuta”*.

Preguntada Dña. Ana Telleria Echeverria manifiesta *“Bai, hitza emoten dot”*.

Preguntado D. Andoni Zabala Atristrain manifiesta *“Bai, onartzen dot”*.

Preguntada Dña. Nerea Barruetabeña Garate manifiesta *“Bai, legeak behartuta”*.

Preguntada Dña. María Mercedes Garate Larrañaga manifiesta *“Legeak agintzen dabelako, bai”*.

Indica la **Sra. Presidenta** que habiéndose dado cumplimiento a lo dispuesto en el art. 195 de la Ley Orgánica 5/1985, de 19 de junio, del Régimen Electoral, y en el Real Decreto 707/1979, de 5 de abril, la Mesa de edad declara constituida la Corporación del Ayuntamiento de Eibar, resultante de las elecciones locales celebradas el 26 de mayo de 2019.



Halaber azaldu du, ondoren, Eibarko Alkate jauna edo Alkate andre berria aukeratuko dela, baina, alde zuzenetik, Idazkari jaunak du hitza hautaketan bete behar den prozedura azal dezan.

**Idazkari jaunak** adierazi du jarraitu behar den prozedura Hauteskunde Araubide Orokorren buruzko Lege Organikoaren 196. artikulua ezarritakoa dela, hauexek dira:

*“Udalbatza eratzeko bilkuran bertan aukeratu da alkatea honako prozedura honi jarraituz:*

- a) Zerrendaburu diren zinegotzi guztiak izan daitezke hautagai.
- b) Zinegotzi horietakoren batek lortzen bada zinegotzien botoen gehiengo osoa, hura izendatuko da hautetsi.
- c) Zinegotzi horietako batek berak ere ez bada lortzen gehiengo hori, udalerrian herritarren boto gehien lortu duen zerrendaren buru den zinegotzia izendatuko da Alkate. Berdinketa bategi, zozketaz ebaziko da.”

**Mahaiburu andreak** esan du, ondoren, Hauteskunde Araubide Orokorren Lege

Informa, asimismo, que a continuación, se va a proceder a la elección de la nueva Alcaldesa o Alcalde de Eibar, pero, que previamente, el Sr. Secretario tiene la palabra con el objeto de explicar el procedimiento a seguir.

El **Sr. Secretario** informa que el procedimiento a seguir es el estipulado en el artículo 196 de la Ley Orgánica 5/1985, de 19 de junio, del Régimen Electoral, que dice:

*“En la misma sesión de constitución de la Corporación, se procede a la elección de Alcalde, de acuerdo con el siguiente procedimiento:*

- a) Pueden ser candidatos todos los Concejales que encabecen sus correspondientes listas.
- b) Si alguno de ellos, obtiene la mayoría absoluta de los votos de los Concejales, es proclamado electo.
- c) Si ninguno de ellos obtiene dicha mayoría, es proclamado Alcalde el Concejale que encabece la lista que haya obtenido mayor número de votos populares en el correspondiente municipio. En caso de empate, se resolverá por sorteo.”

La **Sra. Presidenta** manifiesta que, a continuación, se procederá a la

Organikoaren 196. artikulua araberan, Alkatetzarako hautagaiak aurkezteko tarte zabalduko dela; eta zerrendaburu diren zinegotzi guztiak izan daitezkeela hautagai, hau da:

- Jon Iraola Iriondo jauna.
- Arantzazu Mata Egiguren andrea.
- Josu Mendicute Rodríguez jauna.
- M<sup>a</sup> Isabel Fernández Pejenaute andrea.

Horren ondorioz, eskatu du, hautagai izan daitezkeen guztietatik, esan dezatela nortzuek nahi duten Alkate kargurako aurkeztea, hautatuak izan nahi duten hautagaien izenak hartzeko.

Jon Iraola Iriondo jaunari galdetu zaio eta "Bai" erantzun du.

Arantzazu Mata Egiguren andreari galdetu zaio eta "Bai" erantzun du.

Josu Mendicute Rodríguez jaunari galdetu zaio eta "Ez" erantzun du.

María Isabel Fernández Pejenaute andreari galdetu zaio eta "Ez" erantzun du.

presentación de candidaturas para la elección de Alcaldesa o Alcalde, de acuerdo con el artículo 196 de la Ley Orgánica 5/1985, de 19 de junio, del Régimen Electoral General pudiendo ser candidatos todos los Sres. Concejales y Sras. Concejales que encabecen sus correspondientes listas, es decir:

- D. Jon Iraola Iriondo.
- Dña. Arantzazu Mata Egiguren
- D. Josu Mendicute Rodríguez.
- Dña. María Isabel Fernández Pejenaute.

En consecuencia, solicita que de entre los que pueden ser candidatos, se pronuncien quienes deseen optar a la elección, tomando nota de los candidatos que optan a la elección.

Preguntado D. Jon Iraola Iriondo manifiesta "Sí".

Preguntada Dña. Arantzazu Mata Egiguren manifiesta "Sí".

Preguntado D. Josu Mendicute Rodríguez manifiesta "No".

Preguntada Dña. María Isabel Fernández Pejenaute manifiesta "No".

**Mahaiburu andreak** adierazi du Eibarko Udaleko Alkate izateko hautetsi hauek aldarrikatu direla hautagai:

- Jon Iraola Iriondo jauna.
- Arantzazu Mata Egiguren andrea.

**Mahaiburu andreak** iragarri du Idazkari jaunak zinegotzi guztiei egingo diela dei, abizenen ordena alfabetikoaren arabera, horretarako jarritako hautestontzian bakoitzak bere botoa utzi dezan.

Bozketan egin ondoren, Adin Mahaiak hautagai bakoitzak jaso dituen bozkek egiaztatu ditu eta bertaratutakoen quoruma:

Boto-zenbaketa egin da eta emaitza hau izan da:

Botoak, guztira: 21

- Jon Iraola Iriondo jauna: 8 boto.
- Arantzazu Mata Egiguren andrea: 6 boto.
- Zuriak: 6 boto

Ondoren, **Mahaiburu andreak** esan du hautagaietako batek ere ez duenez lortu gehiengo osoa, Jon Iraola Iriondo zinegotzia aldarrikatzen dela Eibarko Alkate, Partido Socialista de Euskadi - Euskadiko Ezkerra

La **Sra. Presidenta** manifiesta que quedan proclamados candidatos a la elección de Alcalde del Ayuntamiento de Eibar los siguientes:

- D. Jon Iraola Iriondo.
- Dña. Arantzazu Mata Egiguren.

La **Sra. Presidenta** anuncia que el Sr. Secretario va a proceder al llamamiento por orden alfabético de apellidos a todas las Sras. y Sres. Concejales para que depositen su voto en la urna dispuesta al efecto

Una vez que se ha realizado la votación, la Mesa de Edad comprueba los votos recibidos por cada candidato, y el quórum de asistentes.

Se procede al escrutinio de la misma, que arroja el siguiente resultado:

Total votos: 21

- D. Jon Iraola Iriondo: 8 votos.
- Dña. Arantzazu Mata Egiguren: 6 votos.
- En blanco: 7 votos.

Seguidamente la **Sra. Presidenta** indica que no habiendo obtenido ninguno de los candidatos la mayoría absoluta, queda proclamado Alcalde del Ayuntamiento de Eibar, el Concejal D. Jon Iraola Iriondo

(Partido Socialista Obrero Español) alderdiak aurkeztutako zerrendaburua, zerrenda hori izan baita herritarren boto gehien jaso dituen, ekainaren 19ko 5/1985 Hauteskunde Araubide Orokorren Lege Organikoko 196.c) artikulua ezarri bezala.

Horren ondoren, Jon Iraola Iriondo zinegotziari zutik jartzeko eskatu eta hauxe galdetu dio:

*“¿Onartzen duzu Eibarko Udalaren Alkate kargua?”*

**Iraola Iriondo** jaunak adierazi du *“Sí, lo acepto”*.

**Mahaiburu andreak** dio Alkate hautetsiak karguaren zina edo promesa egin dezakeela.

**Alkate hautetsiak** hauxe adierazi du: *“PROMES EGITEN DUT, zinez eta nire ohorearen izenean, Eibarko Udaleko Alkate-Udalburu karguaren betebeharrak zintzoki, Erregearekiko leialtasunez, gauzatuko ditudala eta Konstituzioa Estatuaren funtsezko arau gisa bete eta betearaziko dudala.”*

Horren ondorioz, Jon Iraola Iriondo jauna izendatu da alkate, eta berehala hartu du bere kargua eta bilkuraren burutza Adin Mahaiak bere egitekoari utzi dionean. Adin

que encabeza la lista presentada por el Partido Socialista de Euskadi - Euskadiko Ezkerra (Partido Socialista Obrero Español), que es la que ha obtenido más votos populares, según dispone el artículo 196.c) de la Ley Orgánica 5/1985, de 19 de junio, del Régimen Electoral General.

A continuación, solicita al Concejal, D. Jon Iraola Iriondo, que se ponga en pie y le pregunta:

*“¿Acepta el cargo de Alcalde del Ayuntamiento de Eibar?”*

El **Sr. Iraola Iriondo** manifiesta: *“Bai, onartzen dut”*.

La **Sra. Presidenta** afirma que el Alcalde electo puede prestar juramento o promesa del cargo.

El **Sr. Alcalde electo** manifiesta: *“PROMETO por mi conciencia y honor cumplir fielmente las obligaciones del cargo de Alcalde-Presidente del Ayuntamiento de Eibar, con lealtad al Rey, y guardar y hacer guardar la Constitución, como norma fundamental del Estado.”*

En consecuencia es proclamado Alcalde D. Jon Iraola Iriondo, tomando inmediatamente posesión de su cargo y ocupando la presidencia de la sesión una

Mahaiaren buruak makila eman dio, alkate izanaren ikurra.

**Alkate-Udalburuak** hitza hartu du eta hitza hartu nahi duten Udalbatzako kideei hitza hartzeko gonbita luzatu die.

**Fernández Pejenaute andreak** nabarmendu du Iraola Iriondo jauna berriz ere alkate hautatua izan dela eta, horregatik, zorionak eman eta zorte ona opa diola.

**Mendicute Rodríguez jaunak**, hasteko, Udalbatzara estreinako ezarritako kide berriak zoriontzen ditu eta eskerrak ematen dizkie gure herriaren alde lan egiteko hartu duten konpromisoagatik, bakoitzak bere ideien eta proiektuen alde eginez

Uste du Eibarko Udaletik erronka handiei egin behar dietela aurre gure hiriak aurrera egin dezan. Horrela, une honetan, nahitaezkoa da eraldaketa demografiko eta digitalari erantzutea, langabeziari buelta ematea, industria bultzatzea edo Eibar berdeago bat egitea. Eta arazoak konpontzeko beharra ere ikusten du, hala nola aparkalekuena eta, horrekin batera,

vez cesada en sus funciones la Mesa de Edad, cuya Presidenta le hace entrega de la makila como símbolo representativo de su condición.

El **Sr. Alcalde-Presidente** toma la palabra e invita a los miembros de la Corporación que deseen intervenir lo hagan este momento.

La **Sra. Fernández Pejenaute** destaca que el Sr. Iraola Iriondo ha resultado nuevamente elegido Alcalde y, en consecuencia, le felicita y le desea toda la suerte del mundo.

El **Sr. Mendicute Rodríguez** comienza su intervención felicitando a quienes se estrenan en su condición de miembros de la Corporación y les agradece el compromiso adquirido para trabajar a favor de nuestra ciudad, cada cual desde la defensa de sus ideas y proyectos.

Cree que desde hace tiempo el Ayuntamiento de Eibar tiene que hacer frente a grandes retos para hacer avanzar a nuestra ciudad. Así, en estos momentos resulta necesario dar respuesta a una transformación demográfica y digital, darle la vuelta al desempleo, impulsar la industria o construir un Eibar más verde. Y también

mugikortasunarena, gure herriko nagusientzat eta umeentzat Eibar leku hobea izan dadin. Herri garbiago bat lortzea eta kulturari merezi duen garrantzia ematea dira beste erronka handi batzuk.

Azpimarratzen du Eibarko gizartea plurala dela, anitza, eta Udal Osoko bilkura hau dela aniztasun horren isla, aurreneko udal-taldeak zortzi zinegotzi dituelako eta ondoren datozen talde biek sei ordezkari dauzkatelako talde bakoitzeko. Baina talde politiko guztiek eta hautagai gisa aurkeztu direnek irakurketa bat egin beharko lukete hauteskunde hauek ekarri dutenari buruz; izan ere, printzipioz, zoriontzeko arrazoiak denek badituzte ere —batak hauteskundeak irabazi dituelako, besteak ordezkari-taldea handitu egin duelako, eta gainerakoek, zeukatenari eutsi diotelako—, errealitatea da denak jaitsi direla boto-kopuruan, eta horrek autokritika bat egitera behartzen dituela gizarteak bidali dien mezuari buruz. Bere talde politikoari dagokionez, Mendicute jaunak dio hausnarketa hori egiteko konpromisoa hartzen duela, baita norabide horretan elkarlanean aritzeko konpromisoa ere.

Horregatik, eta bere zentzu demokratiko sakonenetik, hauteskudeen emaitza aitortu eta Jon Iraola jauna zoriontzen du,

contempla la necesidad de solucionar problemas como el aparcamiento, y, en consecuencia, la movilidad, con el fin de que Eibar un lugar mejor para nuestros mayores y niños. Otros grandes retos son conseguir una ciudad más limpia y dar a la cultura la importancia que se merece.

Destaca que la sociedad eibarresa es plural y este Pleno municipal es reflejo de dicha pluralidad, puesto que el primer grupo municipal cuenta con ocho concejales y los dos grupos siguientes con seis representantes cada uno. Pero, todos los grupos políticos y quienes se presentaron como candidatos deben de hacer una lectura de lo que han supuesto estas elecciones; aunque, en principio, todos tienen motivos para felicitarse -uno porque ha ganado las elecciones, otro porque ha visto aumentada su representación y los demás porque se han mantenido-, la realidad es que todos han descendido en número de votos, lo que les obliga a realizar una autocrítica sobre el mensaje que la sociedad les envía. En lo que a su grupo político se refiere, se compromete a realizar esa reflexión, así como a trabajar conjuntamente en esa dirección.

Con todo ello, y desde su profundo sentido democrático, reconoce el resultado electoral y, por tanto, felicita a

haren taldea atera baitzen irabazle maiatzaren 28ko hauteskundeetan, eta, horren ondorioz, alkate izendatua izan da. Aldi berean, dio Mendicute jaunak, aipatu duen pluraltasun horrek elkarrekin lan egitera behartzen du.

Bukatzeko, azpimarratu nahi du bere taldeak lehen eguneko ilusio berari eusten diola, eta, Udalbatzako kide berriek erronka handi horiek definitzeko egiten dituzten ekarpenekin batera, eta daukagun gizartea plurala dela jabeturik, bere taldeak elkarlanean jarduteko duen asmoa adierazten du, beti egin izan duten bezala. Eta hori guztia gure arbasoek bizitzeko eta lan egiteko herri hobea utzi zigutelako, eta, horren ondorioz, uste duelako hurrengo belaunaldiei legatu bera uzteko erantzukizuna dutela. Horregatik guztiagatik, azpimarratu du elkarlana izango duela gidari, herritarren interesak gauza guztien gainetik jarritz.

**Mata Egiguren** andreak hauxe adierazi du:

*“En primer lugar, agradecer a toda la ciudadanía que ha depositado su confianza en nuestro grupo; muchas gracias a todos los que nos habéis votado. Gracias a vosotros y vosotras somos la segunda fuerza, hemos logrado ser la primera fuerza de la oposición y tener una concejala más,*

D. Jon Iraola, cuyo grupo resultó vencedor en las elecciones celebrada el pasado 28 de mayo, y, en consecuencia, ha sido proclamado Alcalde. Pero, al mismo tiempo, esa pluralidad de la que hablaba obliga a trabajar conjuntamente.

Para terminar, desea subrayar que su grupo mantiene la misma ilusión del primer día, y, junto con las aportaciones de los nuevos miembros del Pleno para definir esos grandes retos, y siendo conscientes de la sociedad plural con la que contamos, manifiesta la voluntad de su grupo de trabajar conjuntamente, tal y como han hecho siempre. Y todo ello porque nuestros antepasados nos dejaron una ciudad mejor en la que vivir y trabajar, y, en consecuencia, entiende que tienen la responsabilidad de dejar el mismo legado a las siguientes generaciones. Por todo ello, insiste en que el trabajo conjunto será su guía, colocando los intereses de la ciudadanía por encima de todo.

La **Sra. Mata Egiguren** se expresa en los siguientes términos:

*“Lehenik eta behin gugan konfiantza jarri duten herritar guztiei eskertza beroena, eskerrik asko bozkatu gaituzuen guztioi. Zuei esker bigarren indarra gara, oposizioko buru eta zinegotzi bat gehiago lortu dugu, sei ordezkari izatera iritsiz. Benetako alternatiba EH Bildutik*

*llegando a ser seis representantes. Tenemos claro que la verdadera alternativa procede de EH Bildu, y vamos por el buen camino, dando pasos firmes; sólo hay que ver los resultados de las últimas elecciones.*

*En estos tiempos en los que trabajar en la militancia es duro y es difícil conseguir nuevos militantes; en estos tiempos en los que la vida es líquida, en EH Bildu tenemos más militantes y tenemos una base cada vez más organizada. Hemos sido casi 300 las personas que hemos estado trabajando en estas elecciones. Gracias de verdad por todo el trabajo que habéis hecho.*

*Tened claro que vamos a representar a toda la ciudadanía, que vamos a trabajar para todos y todas; no dudéis que vamos a trabajar con ahínco para todos los barrios de la ciudad y con la ciudadanía. Con ilusión, fuerza y ganas de trabajar.*

*Decirle al PNV que, una vez más, ha perdido la oportunidad para el cambio. Se os llena la boca de palabras diciendo que hace falta un cambio, pero parece que sólo utilizáis la frase para hacer marketing.*

*Y qué decir al PSE... En estos días hemos sentido decepción, esperábamos otro proceder por vuestra parte. Hemos visto en los medios de comunicación que el PNV y vosotros sois capaces de pactar con esos*

*datorrela argi dugu eta bide onean goaz, pauso sendoak emanaz, azken hauteskundeetako emaitzak ikustea besterik ez dago.*

*Militantziak gogor lan egitea, eta militante berriak lortzea zaila den garai hauetan, bizitza likidoa den garai hauetan, EH Bildun geroz eta militante gehiago gara eta geroz eta oinarri antolatuagoa daukagu. la 300 pertsona izan gara hauteskunde hauetan lanean aritu garenak. Eskerrik asko benetan egin duzuen lan guztiarengatik.*

*Argi izan, herritar guztiak ordezkatu ditugula, herritar guztientzat egingo dugu lan, herritarrekin eta hiriko auzo guztientzat buru belarri arituko garela zalantzarik ez izan. Ilusioz eta indartsu eta lanerako gogoz.*

*PNVri esan, beste behin aldaketarako aukera galdu duela. Ahoa hitzez betetzen zaizue aldaketa behar dela esanez, baina ematen du marketing-a egiteko soilik erabiltzen duzuela esaldia.*

*Eta PSEri zer esan... egun hauetan dezepzioa sentitu dugu, bestelako jokabidea espero genuen zuen aldetik. Ikusi dugu komunikabideetan Sanchezek “derecha extrema” deitzen dien horiekin,*



que Sánchez llama “derecha extrema”, esto es, con el PP.

*Y es más, que a nosotros, a EH Bildu, nos estáis evitando. No habéis sido capaces de sentaros con nosotros en una mesa, como se dice en castellano “aunque sea por cortesía”; ni de hacer una llamada; ni de explicar vuestros propósitos; no habéis mostrado la actitud de otros años, y os voy a decir la verdad: no esperábamos eso de vosotros.*

*El acuerdo de los presupuestos de 2023 está firmado, y las acciones y acuerdos adoptados pendientes de desarrollar; también el acuerdo sobre la zona este, este último a largo plazo. Al menos para llevar a cabo todo esto, tenemos que estar juntos. Y nuestra pregunta es: Para vosotros, ¿tienen tanto peso los pactos ordenados desde arriba? Es una pena no tener más autonomía en los pueblos, francamente. Es más, después de haber andado discutiendo con el PNV, ahora, entre ambos partidos se ha sacado adelante un acuerdo ordenado desde arriba, dejando a Eibar y a las eibarresas y eibarreses en un segundo plano.*

*Para terminar, felicitar al PSE, felicidades al alcalde Jon Iraola. Tienes una gran responsabilidad como alcalde de Eibar. Necesitarás llegar a acuerdos con el resto de partidos, y eso es lo que la ciudadanía*

*PPkin alegia, PNVk eta zuek paktatzeko gai izango zaretela.*

*Eta are gehiago, gu, EH Bildu ekiditen ari zaretela. Ez zarete gai izan gurekin mahai baten inguruan jartzeko, gazteleraz esaten den bezala “aunque sea por cortesía” ezta dei bat egin ezta zuen asmoak azaltzeko ere, beste urte batzuetako jokabiderik ez duzue agertu eta egia esango dizuet, ez genuen zuengandik horrelakorik espero.*

*2023ko aurrekontuetako akordioa sinatuta dago eta ekintzak eta hartutako erabakiak garatzeke daude baita ekialdeko akordioa ere, azken hau epe luzerakoa izanik. Hau guztia gutxienez aurrera eramateko elkarrekin egon behar gara. Eta gure galdera da, hainbeste pisu dute zuengan goitik agindutako paktuek? Pena autonomia gehiago ez izatea herrietan, benetan. Are gehiago PNVrekin mokoka ibili ostean, orain goitik agindutako akordio bat aurrera eramatera bien artean, Eibar eta eibartarrak bigarren planu batetan utziz.*

*Bukatzeke zorionak PSEri, zorionak Jon Iraola alkateari. Erantzukizun handia daukazu, Eibarko alkate zaren heinean. Gainontzeko alderdiekin akordioak beharko dituzu eta hori da herritarrek*

*quiere, buscar entre todos los acuerdos más amplios posibles en beneficio del pueblo y de la ciudadanía.*

*En EH Bildu estamos trabajando con la ciudadanía, para la ciudadanía y para el pueblo y, con el programa encima de la mesa, estamos siempre dispuestos y dispuestas para hablar con cualquier partido y llegar a consensos, como ya he dicho, para sacar adelante y llevar a cabo iniciativas que beneficien al pueblo y a la ciudadanía. Como hemos hecho siempre, a partir de ahora también seguiremos actuando así.”*

Azkenik, **Alkate-udalburuak** diskurtso hau eman du:

*“Egun on guztioi:*

*Duela bi urte baino gehixeago sartu nintzen Eibarko alkatetzan, 2021eko martxoaren 11n. Oso gogoan dut egun hori, oso egun berezia maila guztietan, nire hiriko alkate bihurtu bainintzen. Lehen pertsonan, Eibarren kudeaketaren erantzukizuna nere gain hartu bainuen.*

*Egun hartan, hiriaren buru jarri nintzen, eta berriz ere berretsi egin nuen, alkate nintzen aldetik, gogor lan egiteko hartu nuen konpromisoa, Eibarrek aurrera egin dezan,*

*nahi dutena, ahalik eta akordio zabalenak bilatzea denon artean, herriaren eta herritarren mesederako.*

*EH Bildun, herritarrekin, herritarrentzat eta herriarentzat lan egiteko gaude, eta programa mahai gainean, edozein alderdirekin hitz egiteko eta adostasunetara iristeko prest gaude beti, esan dudan bezala, herriarentzako eta herritarrentzako onuragarriak diren ekimenak aurrera eramateko eta gauzatzeko. Orain arte egin dugun bezala, hemendik aurrera ere horrela jarraituko dugu.”*

Por último, el **Sr. Alcalde-Presidente** pronuncia el siguiente discurso:

*“Buenos días a todos;*

*Me incorporé hace más de dos años a la Alcaldía de Eibar, el 11 de marzo de 2021. Recuerdo muy bien ese día, un día muy especial a todos los niveles, porque me convertí en alcalde de mi ciudad. Ese día asumí en primera persona la responsabilidad de la gestión de Eibar.*

*Ese día, me puse al frente de la ciudad y me reafirmé, nuevamente, esta vez en mi condición de alcalde, en mi compromiso de trabajar activamente para que Eibar*

*eta lan horren ondorioz, eibartar guztiak hobeto bizi daitezzen, uste baitut hori izan behar dela kargu hau hartzeko ohorea duen edonoren helburua.*

*Zerbitzu publikoko bokazioa, 2021eko martxoaren 11tik aurrera eguneko 24 orduetan lagun izan dudana.*

*Nire aurretik karguan egon zirenek ohartarazi zidaten: Ez zaio inoiz alkate izateari uzten, eta hori ondo egiaztatu ahal izan dut bi urte baino gehiagotan.*

*Bizi-esperientzia hau ezinezkoa zatekeen Eibarko talde sozialistako nire alderdikideen baldintzarik gabeko babesagatik izan ez balitz. Ni hemen nago haiei esker. Izan ere, pitzadurarik gabe, 2021ean laguntza eman zidaten udal-gobernuaren agintea hartu eta alkate kargua hartu behar izan nuenean. Beraiek izan ziren hori ahalbideratu zutenak.*

*Gaur, hemen gaude, bai ni bai gainerako zinegotzi sozialistak ere, aurreko udal-hauteskundeetarako hautagaitzaren alde egin zutelako, aho batez han ere.*

*avance y prospere, y que fruto de ese trabajo, el conjunto de eibarreses y eibarresas vivan mejor, que creo que debe ser el objetivo de cualquiera que tiene el honor de acceder a este cargo.*

*Una vocación de servicio público que desde ese 11 de marzo de 2021, me ha acompañado las 24 horas del día.*

*Porque ya me habían advertido mis antecesores en el cargo. No se deja de ser alcalde en ningún momento, y bien que lo he podido comprobar durante estos más de dos años.*

*Una experiencia vital que no habría sido posible sin el apoyo incondicional de mis compañeros y compañeras de la Agrupación socialista de Eibar. Yo estoy aquí gracias a ellos y a ellas. Porque sin fisuras, ya en 2021 me apoyaron cuando tuve que tomar las riendas del gobierno municipal y convertirme en alcalde. Fueron ellos y ellas quienes lo posibilitaron.*

*Hoy estamos aquí, tanto yo como el resto de concejales y concejales socialistas, porque igualmente apoyaron la candidatura a las pasadas elecciones municipales, también de manera unánime.*

*Eta hauteskunde-kanpainan zehar, askok eta askok sekulako lana egin zutelako PSE-EEk azken udal hauteskundeetan emaitzarik onenak lor zitzaiz.*

*Horregatik guztiagatik, bidezkoa da une berezi honetan, hiriko alkate karguaz jabetzen naizen honetan, eskerrak ematea bai nire taldekideei, bai PSE-EE alderdiari, nire alderdiari, hasieratik bertatik nigan izan duten konfiantzagatik eta eman didaten laguntzagatik, horri esker gaur hemen eserita egoteko aukera baitaukat zuei hitz hauek eskainiz.*

*Eskerrik asko bihotz- bihotzez.*

*Aitortzen dut bi urte luze hauek ez direla errazak izan. Gogoratzea besterik ez dago 2021eko martxoan pandemia bete-betean geundela, horrek maila guztietan ekarri zituen ondorioekin, udal-kudeaketa barne.*

*Eta, ibilaldi honetan, bizitzan bezala, momentu onak eta txarrak egon dira.*

*Karguari dagozkion esperientzia oso aberasgarriak, bereziak eta politikak bizi izatetik egoera tirabiratsuak, gatazkatsuak,*

*Y porque durante la campaña electoral, muchos y muchas se dejaron la piel para que el PSE- EE obtuviera el mejor de los resultados en las últimas municipales.*

*Por todo ello, es de justicia en este momento tan especial en el que tomo posesión del cargo de alcalde de la ciudad, agradecer tanto a mis compañeros y compañeras de Agrupación como al PSE- EE, mi partido, la confianza y el apoyo, brindados desde el primer momento y que hoy me permiten estar sentado aquí dedicándoos estas palabras.*

*Muchas gracias, de todo corazón.*

*Reconozco que estos dos años largos no han sido tiempos fáciles. Baste recordar que en marzo de 2021 nos encontrábamos en plena pandemia, con lo que ello suponía a todos los niveles, incluida la gestión municipal.*

*Y, en este recorrido, como en la vida, ha habido momentos buenos y momentos malos.*

*Desde experiencias muy enriquecedoras, singulares, bonitas y propias del cargo, hasta situaciones*

*erabaki konprometituak, konplikatua bizi izateraino... Pentsatu nahi dut erabaki asko zuzenak izan direla, beste batzuk agian ez horren zuzenak, zeren eta, alkate-kargua eduki arren, 'alkate' deitu arren, gizakia izaten jarraitzen baitut, eta gizaki naizenez, hutsegiteak egin ditzaket.*

*Baina, hala ere, nire motibazioa beti izan da gauzak ahalik eta ondoen egitea eta, lehen esan dudan bezala, hainbeste eskatzen eta exijitzen digun eta, aldi berean, hainbeste maite dugun Eibar bezalako herri baten aurrerabideari laguntzeko konpromiso zintzo eta umilarekin jardutea.*

*Nire herria duintasunez ordezkatzeko konpromisoa izatea.*

*Eibartar guztientzat lan egiteko erantzukizunez jardutea, salbuespenik gabe, eta azpimarratu nahi dut: salbuespenik gabe; ekimen bakoitzarekin, erabaki bakoitzarekin, herritarren bizi-baldintzak eta bizi-kalitatea hobetzen saiatuz; Eibar hiri oparoagoa, modernoagoa, atsegina eta berdintasunezkoagoa bihurtuz.*

*Edozein modutan ere, lehen nioen bezala, denbora honetan guztian gauzak beti ezti eta gozo izan ez badira ere, ez nuke ezer ezabatuko Eibarko alkate gisa bizitzeko aukera izan dudana gauzetatik.*

*tensas, de conflicto, decisiones comprometidas, complicadas, quiero pensar que muchas acertadas, algunas otras seguramente no tanto, porque a pesar de ostentar el cargo, a pesar de que a uno lo llamen alcalde, sigo siendo humano y, como tal, me equivoco.*

*Pero, a pesar de ello, siempre me he movido por el honesto y humilde compromiso de hacer las cosas lo mejor posible y de contribuir, como decía antes, al progreso de una ciudad como Eibar que tanto nos exige y demanda pero, que a la vez, tanto queremos.*

*Por el compromiso de representar dignamente a mi ciudad.*

*Por la responsabilidad de trabajar para todos los eibarreses y todas las eibarresas sin excepción, y lo subrayo, sin excepción, intentando con cada iniciativa, con cada decisión, mejorar las condiciones y la calidad de vida de la ciudadanía, hacer de Eibar una ciudad más próspera, más moderna, más amable y más igualitaria.*

*En cualquier caso y, como decía, aunque el transcurso de todo este tiempo no haya sido siempre un camino de rosas no borraría absolutamente nada de lo*

que he tenido oportunidad de vivir como alcalde de Eibar.

*Alde batetik, esperientzia positiboek, une onek, txarrak asko konpentsatzen dituzte. Eta, gainera, une zail, korapilatsu horiek, hobeak egiten gaituztelako, gure bizitzako esparru guztiak askoz ere modu fidagarriagoan eta helduagoan hazten eta aurre egiten laguntzen digute.*

*Por una parte, porque las experiencias positivas, los buenos momentos compensan en mucho a los malos momentos. Y, por otra, porque esos momentos difíciles, complicados, nos hacen mejores, nos ayudan a crecer y afrontar todos los ámbitos de nuestra vida de una manera mucho más fiable y madura.*

*Eta, bestetik, denbora hori guztia alderdikide-talde bikain batekin partekatzeke zortea eta aukera izan dudalako, gobernu sozialistaren taldeko kide izan diren zinegotziak, Alberto, Idoia, Pedro, Ana, Patxi, Patricia, Ander eta Marisa, eta, jakina, talde horretan sartzen dut baita Begoña Dorronsoro ere, Alkatetzan dudan nire eskuineko eskua, bera gabe zeharo galduta egongo nintzen-eta; horiek guztiek duten guztia eta gehiago eman dute beren lana ondo egitearren, eta inoiz ere ez diet behar adina eskertuko erakutsi duten irmotasuna, ahalegina eta konpromisoa.*

*Y por otra parte, porque he tenido la suerte y el lujo de compartir todo este tiempo con un excelente equipo de compañeros y compañeras, concejales y concejalas que han formado parte del equipo de gobierno socialista, Alberto, Idoia, Pedro, Ana, Patxi, Patricia, Ander y Marisa, y en el que por supuesto incluyo también a Begoña Dorronsoro, mi brazo derecho en la Alcaldía y sin quien estaría absolutamente perdido, que lo han dado todo y más por hacer bien su trabajo y a quienes nunca podré agradecer lo suficiente su constancia, su esfuerzo y su compromiso.*

*Eta baita nirekin izan duten pazientzia amaigabea ere.*

*Y también su infinita paciencia conmigo.*

*Udal-gobernu bat izan behar denaren eredu zarete. Bihotzez esaten dizuet ezin naizela*

*Sois todo un ejemplo de lo que ha de ser un gobierno municipal. Os digo de todo*

harroago egon. Denei, baina bereziki Pedro Escribanori, Marisa Larrauriri, Idoia Sarasketari eta Ander Curieli, hiriari eman diozuen zerbitzua amaitu duzuelako, nire eskerrik beroenak, zeren eta, gaur, Eibar, hain harro sentiarazten gaituen gure hiriak, zuetako bakoitzaren zati bat baitu. Eibar, horrelakorik posible bada, are eta Eibarrago da zuei esker.

Era berean, eskerrak eman nahi dizkiet oposizioko gainerako zinegotziei, batez ere hurrengo Udalbatzan egongo ez zaretenei, azken 4 urteotan zuek ere zuen behararekin Eibar hobea egiten lagundu duzuelako eta animatzen zaituztegu ahalegin hori datozen urteetan areagotzera.

Eta, noski, udal teknikariak ere gogoratu nahi ditut. Beren lanarekin, beren egunerokotasunarekin, gure gobernu-programei forma ematen diete, gure proposamenak hobetu eta aberastu egiten dituzte, eta, azken batean, ezingo litzateke bestela izan eta, nahi dugun hiria egunez egun eraikitzen laguntzen dute.

corazón que no podría estar más orgulloso. A todos y a todas, pero especialmente a Pedro Escribano, Marisa Larrauri, Idoia Sarasketa y Ander Curiel, que ya habéis concluido vuestro servicio a la ciudad, mi más sincero agradecimiento porque, hoy Eibar, nuestra ciudad por la que tan orgullosos y tan orgullosas nos sentimos, tiene una parte de cada uno de vosotros, tiene una parte de cada una de vosotras. Eibar es, si cabe, más Eibar gracias a vosotros y vosotras.

Hago extensivo igualmente mi agradecimiento al resto de concejales y concejales de la oposición, especialmente a quienes no estaréis en la próxima corporación, por haber contribuido también con vuestro trabajo a hacer un Eibar mejor durante estos últimos 4 años y animándoos a redoblar este esfuerzo en los que vendrán.

Y, por supuesto, quiero recordar también a los técnicos municipales. Con su trabajo, con su día a día, dan forma a nuestros programas de gobierno, mejoran y enriquecen nuestras propuestas y, en definitiva, contribuyen, como no podría ser de otra forma, a seguir construyendo día a día la ciudad que queremos.

*Eta azkenik, baina ez horregatik garrantzi gutxiagokoa, eskerrak eman nahi dizkiet berariaz eta publikoki eibartarrei, joan den maiatzaren 28ko botoekin ni gaur hemen egotea eta Eibarrek alkate sozialista bat izaten jarraitzea ahalbidetu baitute.*

*Duela aste batzuk Alkatetza honek eta gobernu sozialistaren taldeak egindako kudeaketa ezbairik gabe eta gehiengoarekin babestu zuten milaka eibartarrei, eskerrak; haien botoek abalatu zituzten aurrerantzean gauzatu nahi ditugun gure hiri-proposamenak.*

*Baina puntu honetan eta sigla edo proiektuez harago, eskerrak eman nahi dizkiet nigan eta nirekin datorren zinegotzi-taldearengan jarritako konfiantzagatik. Izan ere, lehen aldiz aurkezten bainintzen kargura, lehen aldiz bainintzen hautagai-zerrenda baten buru eta karguan urte bi baino zertxobait gehiago baino ez baineraman.*

*Horiei guztiei esan nahi diet lanean jarraituko dudala, lanean jarraituko dugula konfiantza horri hutsik ez egiteko, nire eguneroko lanarekin, gure eguneroko lanarekin, erakutsitako laguntza eskertzeko eta ondrazteko, eta berriro berretsiko dut:*

*Y por último, pero no por ello menos importante, quiero agradecer expresa y públicamente a los eibarreses y a las eibarresas que, con sus votos del pasado 28 de mayo, han hecho posible que yo esté hoy aquí y que Eibar siga teniendo un alcalde socialista.*

*Gracias a los miles de eibarreses y de eibarresas que hace unas semanas apoyaron de manera contundente y mayoritaria la gestión realizada por esta alcaldía y el equipo de gobierno socialista durante los últimos años y que avaló con sus votos nuestras propuestas de ciudad que queremos materializar en adelante.*

*Pero en este punto y más allá de siglas o de proyectos, quiero agradecerles la confianza depositada en mi persona y en el equipo de concejales y concejales que viene conmigo. La confianza depositada en mí, que me presentaba al cargo por primera vez, que encabezaba una lista por primera vez y con una breve trayectoria de algo más de dos años en el cargo.*

*A todos ellos y a todas ellas quiero decirles que seguiré trabajando, que seguiremos trabajando, para no defraudar esa confianza, para honrar y agradecer con mi trabajo diario, con nuestro trabajo diario, el apoyo*



*laguntza hori guztia eta emandako konfiantza hori guztia merezi izateko.*

*Eta zer esanik ez, orain arte adina ilusioz edo ilusio handiagoz egingo dut, 4 urte barru, herritarren aurrean aurkeztu ahal izateko, etxeko lanak ondo eginda, promesak beteta eta emandako hitza behar bezala beteta.*

*Izan ere, horiei guztiei esker, gaur egun alkateago naiz.*

*Guztiok dakizuenez, karguan sartu nintzen Miguel de los Toyos aurreko alkateak uko egin zuelako. Eta kargu hori modu legitimoan bete arren, batzuek, bi urte baino gehiagoan, zalantzan jarri dute zilegitasun hori, ez nintzelako hautagai-zerrendaburu izan.*

*Horregatik, orain, Alkatetza —eta barka egidazue erabiliko dudan adierazpidea— nireagoa sentitzen dut. Eta, ondorioz, lehen aipatu dudan herritarrekiko konpromiso hori orain askoz gaurkoagoa eta askoz ere agerikoagoa dut.*

*Eibarko herritarrek alkatearengandik espero dutenaren mailan egotea espero dut.*

*demostrado y ser digno merecedor, me reitero, de todo ese apoyo y toda esa confianza.*

*Y ni qué decir tiene que lo haré con tanta o con más ilusión que hasta ahora para, dentro de 4 años, poder presentarme ante la ciudadanía con los deberes bien hechos, con las promesas cumplidas y con la palabra dada debidamente atendida.*

*Puesto que gracias a todos ellos y ellas, hoy soy más alcalde.*

*Todos y todas sabéis que accedí al cargo por renuncia de mi antecesor Miguel de los Toyos. Y a pesar de ostentar este cargo de manera legítima, ha habido quien, durante estos más de dos años, ha cuestionado dicha legitimidad por el hecho de no haber encabezado una candidatura.*

*Por ello, ahora siento la alcaldía, y perdonadme la expresión que voy a utilizar, más mía. Y en consecuencia, ese compromiso ante la ciudadanía al que antes aludía, lo tengo ahora mucho más actual y mucho más presente.*

*Espero y confío en estar a la altura de lo que la ciudadanía eibarresa espera de su*

*Kargua hartzeko diskurtsoan horixe esan nuen 2021ean, eta berriro esango dut, esan nuena berretsi besterik ezin baitut egin, are konbentzimendu eta segurtasun handiagoz.*

*Ohore handia da Eibarko hiriaren alkate izatea. Niretzat ez dago nire herriko alkate izatea baino gauza garrantzitsuagorik.*

*Oso jende gutxik izaten du, zinez, bere bizitzan ohore hau izateko aukera, eta horregatik nago izugarri eskertua.*

*Eta orain etorkizunari begiratzea tokatzen da. Etorkizun horretan, karguaren emozioaz eta erantzukizunez gain, lan gogorra eta herritarren aurrean hartutako konpromisoa, ideia bat dago, besteen gainetik nabarmentzen den asmo bat, eta hauxe da: elkarriketa eta akordioa.*

*Beste alderdi batzuekin hitz egiteko, eztabaidatzeko eta akordioak lortzeko beharrak inoiz baino presentzia handiagoa izan beharko du tokiko panorama politiko berrian, Eibarko herritarrek, euren botoekin, hala nahi izan baitute.*

*Gobernu sozialistaren taldea eta alkate hau guztiz ohituta daude akordioetara, azken urteotako joera orokorra horixe izan baita,*

*alcalde. Lo decía en 2021 en el discurso de investidura y me voy a repetir, porque no puedo sino reafirmarme en aquello que dije, incluso con mayor convencimiento y seguridad.*

*Ser el alcalde de la ciudad de Eibar es un gran honor. No hay nada más importante para mí que ser el alcalde de mi ciudad.*

*Un honor que realmente muy poca gente tiene la oportunidad de tener en su vida y por lo que me siento tremendamente agradecido.*

*Y ahora toca mirar al futuro. Un horizonte en el que además de la emoción y la responsabilidad propia del cargo, el trabajo duro, el compromiso asumido ante la ciudadanía, hay una idea, un propósito que destaca sobre el resto, y es el diálogo y el acuerdo.*

*La necesidad de dialogar, debatir y llegar a acuerdos con otros partidos deberá tener más presencia que nunca en el nuevo panorama político local, puesto que así lo ha querido la ciudadanía eibarresa con sus votos.*

*Acuerdos a los que el equipo de gobierno socialista y este alcalde se encuentran perfectamente acostumbrados y*

*Udaleko alderdi politiko guztiekin akordioak lortzeko gai izan baikara. Eta akordio horiek hiriko giro politikoa hobetzen laguntzen dutela sinetsita egin dugu, giro horrek hiria gehiago eta hobeto eraikitzeko balio baitu.*

*Joan den maiatzaren 28an lortutako emaitzak ikusita, uste dut Eibarko herritarrek mezu bat bidali digutela, hain zuzen ere horixe dela jarraitu beharreko bidea. Lezio handi bat erakutsi digu, eta lezio ezagutu beharko genukeen arren, egunerokotasunaren harrabotsean, batzuetan ahaztu egiten dugu edo ez diogu ematen merezi duen garrantzia.*

*Herritarrengandik gertuen dagoen erakunde baten parte gara, herritaren arazoei soluzioak emateko dagoena. Herritarren bizimodua hobetzeko, haien bizimodua errazteko. Hori izan behar du edo izan behar luke beti gure leit motiva, eta horretan oinarritu beharko genuke gure ahalegina, gobernu baten barruan edo kanpoan.*

*Eta alkate-zeregin honetan, neketsua eta zaila, mapa politikoak funtsezko bihurtu dituen elementu gisa eratzen dira desberdinarekiko akordioak.*

*habituaos pues ha sido la tónica general en los últimos años, en los que hemos sido capaces de alcanzar acuerdos con todos los partidos políticos del consistorio. Y lo hemos hecho desde el convencimiento de que estos acuerdos contribuyen a mejorar el clima político de la ciudad que, a su vez, sirve para construir más y mejor ciudad.*

*A la vista de los resultados obtenidos el pasado 28 de mayo, considero que la ciudadanía eibarresa nos ha lanzado el mensaje de que ése debe ser el camino a seguir. Nos ha enseñado una importante lección que, si bien ya deberíamos conocer, en el fragor del día a día, a veces olvidamos o a la que no le damos la importancia que merece.*

*Formamos parte de una institución, la más cercana a la ciudadanía, que está para solucionar sus problemas. Para mejorarles la vida, para hacérsela más fácil. Ese debe ser o debería ser siempre nuestro leit motiv y en ello deberíamos centrar nuestro esfuerzo, dentro o fuera de un gobierno.*

*Y en esta tarea, ardua y difícil, los acuerdos con el diferente se constituyen como elementos que el mapa político resultante ha convertido en esenciales.*

*Gauden tesitura honetan, akordioaren kulturaren sakondu beharra egongo da, eta, horregatik, une honetatik aurrera, hemen eta orain, mahai gainean jarri nahi dut eta gainerako talde politikoei helarazi nahi diet alkate honen eta bere gobernu-taldearen nahia bide horri ekiteko.*

*Gure nahia da hiri honetako Udalari, hiriari berari eta herritar guztiei, beharrezko egonkortasuna emateko behar diren urratsak ematea, nahi dugun Eibar hori eraikitzen jarraitzeko, non bizitzea atsegina izango den Eibar horretan, azken batean, horixe baita gure bizilagunek eskatzen dutena.*

*Seguru nago hauxe dela jarraitu beharrekako lerroa, eta ziur nago gai izango garela herriak une honetan behar duen egonkortasuna emateko.*

*Ziur nago horixe dela jarraitu beharreko ildoak, eta ziur nago gai izango garela une honetan hiriak behar duen egonkortasun hori emateko.*

*Amaitzen joango naiz.*

*Estamos en una tesitura en la que va a ser necesario profundizar en la cultura del acuerdo y por ello, desde este momento, aquí y ahora, quiero poner encima de la mesa y trasladar al resto de formaciones políticas la voluntad de este alcalde, así como de su equipo de gobierno, de emprender esta senda.*

*De dar los pasos que sean necesarios para dotar al Ayuntamiento de esta ciudad, a la ciudad en sí misma así como al conjunto de la ciudadanía, de la estabilidad necesaria para seguir construyendo el Eibar que queremos, ese Eibar en el que dé gusto vivir y que es, en definitiva, el que demandan nuestros vecinos y nuestras vecinas.*

*Estoy convencido de que es la línea a seguir y tengo la seguridad de que seremos capaces de dotarnos de la estabilidad que la ciudad necesita en estos momentos.*

*Estoy convencido de que es la línea a seguir y tengo la seguridad de que seremos capaces de dotarnos de la estabilidad que la ciudad necesita en estos momentos.*

*Voy a ir terminando.*

*Baina ezin diot amaiera eman eta ez dut nire jardun hau amaitutzat eman nahi alde zaurretik Eibarko Udaleko Udaltzaria berria parte hartuko duzuen —dagoeneko udaltzaria zarete— zinegotzi guztiei ongiatorria eman gabe. Ez daukat inongo zalantzarik, gaur hemen gauden guztiok, gure karrera profesionalak edo eguneroko zereginak “stand by” egoeran uzteko eta zerbitzu publikoan aritzeko aurrerapauso bat eman dugunok, gure ikuspuntuak eta gure desberdintasunak gorabehera, helburu bat dugula eta hauxe da: gure hiria aurrerapena eta gure herriko bizilagunen ongizatea.*

*Gaurtik aurrera, praktikan jartzea tokatzen da.*

*Gure aletxoak jartzea tokatzen zaigu. Gure herriko bizilagunek, goizean, egunero ohetik jaikitzen direnean eta beren eguneroko zereginarekin beren enpresa, denda, kafetegi, gimnasio, jatetxe edo dena delakoarekin jartzen duten aletxo hori... Horiek egiten dute Eibar gaur den hiria, hain harro sentitzen garen hiria.*

*Eskerrak berriz ere, eta bihotzez, nigan jarri duzuen konfiantza berrestegatik.*

*Pero no puedo ni debo hacerlo sin antes dar expresamente la bienvenida a todos los concejales y las concejales que vais a formar parte, que ya formáis parte, de la nueva Corporación del Ayuntamiento de Eibar. No me cabe duda de que todos y todas quienes estamos hoy aquí y, por lo tanto, hemos dado un paso adelante para dejar en “stand by” nuestras respectivas carreras profesionales o nuestros quehaceres diarios y dedicarnos al servicio público tenemos, a pesar de nuestros distintos puntos de vista y nuestras diferencias, un objetivo común, que no es otro que el progreso de nuestra ciudad y el bienestar para nuestros vecinos y nuestras vecinas.*

*A partir de hoy, toca ponerlo en práctica.*

*Nos toca poner nuestro granito de arena. Ese granito de arena que nuestros vecinos y vecinas ya aportan cuando se levantan de la cama por la mañana y con su día a día, con su empresa, comercio, cafetería, gimnasio, restaurante, lo que sea... hacen de Eibar la ciudad que es y de la que nos sentimos tan orgullosos y tan orgullosas.*

*Gracias, nuevamente, y de corazón, por reiterarme vuestra confianza.*

*Dudarik ez, Eibarrengatik, Eibarrentzat eta Eibarrekin lan egiteak konpentsatu egiten du eta atsegin eman. Eta, lehen egunean bezala, halaxe jarraituko dut hurrengo lau urteetan ere, ilusio, intentsitate, konpromiso, zintzotasun eta erantzukizun berberarekin.*

*Eskerrik asko.”*

Eta, eztabaidatzeko beste gairik ez dagoela, eta goizeko hamarrak izanik, Alkate-Udalburu jaunak amaiera eman dio Osoko Bilkurari, nik, Idazkari Orokor modura, horren fede emanaz.

O.I. / Vº Bº

ALKATE UDALBURUA/  
EL ALCALDE-PRESIDENTE,

Jon Iraola Iriondo

*Sin duda, trabajar por, para y con Eibar compensa y da satisfacción. Y, como el primer día, con la misma ilusión, intensidad, compromiso, honestidad y responsabilidad, lo seguiré haciendo los próximos cuatro años.*

*Muchas gracias.”*

Y no habiendo más asuntos que tratar, y siendo las diez horas, el Sr. Alcalde-Presidente levanta la sesión, de todo lo cual yo, el Secretario General, doy fe.

IDAZKARIA/ EL SECRETARIO

Juan Agustín Villafranca Bellido